

**LA POÉTICA DE LA CIUDAD COMO DISCURSO DE LA
DESHUMANIZACIÓN EN *EL REVERSO TUYO* DE ARIANA
LÍA**

**THE POETICS OF THE CITY AS A DISCOURSE OF
DEHUMANIZATION IN *THE REVERSE YOURS* BY
ARIANA LÍA**

**A POÉTICA DA CIDADE COMO DISCURSO DE
DESUMANIZAÇÃO EM *O REVERSO SUA* DE ARIANA LÍA**

Lisbett Ariana Cueva Ramos*

Eila - UNMSM**

Lisbett.cueva@unmsm.edu.pe

ORCID: 0000-0003-0829-8289

Recibido: 16/10/22

Aprobado: 30/11/22

* Docente y poeta. Realizó estudios de Literatura en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, estudió la Maestría en Escritura Creativa, y actualmente realiza estudios de Doctorado en Literatura Peruana y Latinoamericana en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

**Este artículo forma parte de las investigaciones que desarrollo en el GI Eila-SMA y forma parte de mi tesis en Escritura creativa. Posgrado UNMSM, asesorada por el Dr. Gonzalo Espino Relucé.

Resumen

El presente artículo aborda la deshumanización del ego poético en el poema “Solo quiero despertar con la quietud del tiempo” de *El reverso tuyo* de Ariana Lía. El poema menciona la creación de dos espacios de encuentro; en el primer escenario, la naturaleza se presenta como espacio de liberación y en el segundo escenario la ciudad se construye como el espacio de alienación, condena y sufrimiento. Esto nos lleva a plantear que la deshumanización del ego poético en el espacio de la ciudad es el efecto de la posmodernidad, producto de la cultura de consumo. Lo cual afecta tanto al individuo (yo poético) y la sociedad. No obstante, la naturaleza se presenta como una esperanza de solución del hombre contemporáneo.

El tema propuesto lo abordaremos desde la teoría del poder de Michel Foucault y la teoría crítica de la industria cultural planteado por Theodor Adorno y Mark Horkheime.

Palabras claves: Poética, deshumanización, poder, discurso, posmodernidad.

Abstract

This article addresses the dehumanization of the poetic ego in the poem “I just want to wake up with the stillness of time” from *El Reverso Tus* by Ariana Lía. The poem mentions the creation of two meeting spaces; In the first scenario, nature is presented as a space for liberation and in the second scenario, the city is built as a space for alienation, condemnation and suffering. This leads us to state that the dehumanization of the poetic ego in the space of the city is the effect of postmodernity, a product of consumer culture. Which affects both the individual (poetic self) and society. However, nature is presented as a hope for a solution for contemporary man.

We will address the proposed topic from Michel Foucault's theory of power and the critical theory of the cultural industry proposed by Theodor Adorno and Mark Horkheime.

Keywords: Poetics, dehumanization, power, discourse, postmodernity.

Resumo

Este artigo aborda a desumanização do ego poético no poema “Só quero acordar com a quietude do tempo” de *El Reverso Tus* de Ariana Lía. O poema menciona a criação de dois espaços de encontro; No primeiro cenário, a natureza é apresentada como espaço de libertação e no segundo cenário, a cidade é construída como espaço de alienação, condenação e sofrimento. Isso nos leva a afirmar que a desumanização do ego poético

no espaço da cidade é efeito da pós-modernidade, produto da cultura de consumo. O que afeta tanto o indivíduo (eu poético) quanto a sociedade. No entanto, a natureza se apresenta como uma esperança de solução para o homem contemporâneo.

Abordaremos o tema proposto a partir da teoria do poder de Michel Foucault e da teoria crítica da indústria cultural proposta por Theodor Adorno e Mark Horkheime.

Palavras-chaves: Poética, desumanização, poder, discurso, pós-modernidade.

Introducción

Los discursos de poder expresan formas oficiales de comprender el mundo y se enfrentan a la viabilidad de nuevas formas de expresar discursos periféricos; es decir, discursos de las poblaciones vulneradas por los discursos hegemónicos. Según, Foucault (1970): “En toda sociedad, la producción del discurso está a la vez controlada, seleccionada y redistribuida por un cierto número de procedimientos que tienen por función conjurar los poderes y peligros, dominar el acontecimiento aleatorio y esquivar su pesada y temible materialidad” (p.14). El discurso de poder es controlado por un sector, este sector posee conocimientos y domina los enunciados, tales instituciones son las academias, las universidades, los gobiernos, etc. Los discursos se sistematizan y se asumen como verdaderos, dejando de lado los discursos de los grupos vulnerables, tales como mujeres, homosexuales, etnias, afrodescendientes, etc. En este caso, este artículo académico pretende visibilizar el discurso de la deshumanización, a través del conflicto entre la ciudad y el campo. Los sujetos del poemario *El reverso tuyo* de Ariana Lía se enfrentan a la ciudad, a través del discurso del ego poético, el cual denuncia la deshumanización. Es importante mencionar que es la primera vez que se aborda el tema de la deshumanización en el poema, “Solo quiero despertar con la quietud del tiempo” de Ariana Lía.

La liberación del conflicto que produce a los hombres el espacio de la ciudad, describe no solo el estado de sufrimiento, sino también encubre un estado de transformación a través del espacio de la naturaleza. Este deseo de liberación y transformación de los sujetos deshumanizados por la ciudad se puede analizar desde los postulados de Foucault como se menciona en el siguiente párrafo: “El discurso —el psicoanálisis nos lo ha mostrado— no es simplemente lo que manifiesta (o encubre) el deseo; es también lo que es el objeto del deseo; y ya que —esto la historia no cesa de enseñarnoslo— el discurso no es simplemente aquello que traduce las luchas o los sistemas de dominación, sino aquello por lo que, y por medio de lo cual se lucha, aquel poder del que quiere uno adueñarse” (1970, p.15). Siguiendo esta afirmación podemos coincidir que el poemario *El reverso tuyo* manifiesta un deseo transformador en los sujetos. En este sentido, el ego poético crea el espacio conflictivo en la ciudad para demostrar el poder del campo, y la transformación que los hombres deben realizar para disfrutar del espacio de la naturaleza como espacio de liberación y acercamiento a los ideales humanos. En consecuencia, el humanizarse se entiende como el último proceso que debe experimentar el ego poético y los sujetos de la ciudad.

La creación de la poética de la ciudad puede llegar a entenderse desde los estudios de Foucault (1970) como la formación de un discurso nuevo, bajo patrones y conocimientos alternos que son afirmaciones creadas por el escritor, como es el caso del poemario *El reverso tuyo* de Ariana Lía, “La diferencia del escritor, opuesta sin cesar por él mismo a la actividad de cualquier otro sujeto que hable o escriba, el carácter intransitivo que concede a su discurso, la singularidad fundamental que concede desde hace ya mucho tiempo a la ‘escritura’, la disimetría afirmada entre la ‘creación’ y cualquier otra utilización del sistema lingüístico, todo esto manifiesta en la formulación (y tiende además a continuarse en el conjunto de prácticas) la existencia de cierta ‘sociedad de discurso’”. (p. 38). La poeta

crea, a través de su arte verbal, la denuncia sobre el sentido de la existencia de los hombres, sujetos condenados a vivir en la ciudad y a sufrir los mecanismos de dominación culturales y sociales.

Adorno, en el texto *La industria cultural. Ilustración como engaño de masas*, afirma que la industria cultural se muestra como un espacio que no permite cuestionar las identidades y productos de la cultura. La industria cultural aliena el arte y, por lo tanto, promulga el consumo de objetos como artículos artísticos, sin cumplir un acercamiento con la experiencia sensible del arte, el cual redefine el arte como un conjunto de sistemas culturales estereotipados, de consumo masificado y banal.

La racionalidad técnica es hoy la racionalidad del dominio mismo. Es el carácter coactivo de la sociedad alienada de sí misma. Los automóviles, las bombas y el cine mantienen unido el todo social, hasta que su elemento nivelador muestra su fuerza en la injusticia misma a la que servía. Por el momento, la técnica de la industria cultural ha llevado sólo a la estandarización y producción en serie y ha sacrificado aquello por lo cual la lógica de la obra se diferenciaba de la lógica del sistema social. (p. 166)

La técnica del arte como menciona Adorno, solo ha llevado a la producción artística a un consumo masificado y a la banalización de la misma, creando de modo, mecanismo de dominación tanto sociales como culturales, y normalizando la violencia, el cine, la radio y los medios artísticos con fines consumistas. En consecuencia, la poética de la ciudad utiliza estos elementos como formas de alienación cultural que se encuentran en la ciudad y cómo a través de estas formas artísticas los sujetos se deshumanizan y se ven atrapados en la ciudad como sujetos condenados al sufrimiento.

El poemario *El reverso tuyo* de Ariana Lía, utiliza el discurso de poder de la ciudad para manifestar la violencia, crueldad y sufrimiento de los sujetos, desde la invisibilidad. En primer lu-

gar, el poema “Solo quiero despertar con la quietud del tiempo” nos muestra la aprehensión del tiempo y la ciudad como espacio de sufrimiento para los sujetos.

Es importante analizar el título del poema “Solo quiero despertar con la quietud del tiempo”, Este título describe la imposición del poético sobre su estado actual, nos hace referencia a un estado de condenación; el cual desea detener a través del tiempo, un tiempo inamovible y por lo tanto eterno.

Solo quiero despertar con la quietud del tiempo

Solo quiero despertar con la quietud del tiempo
plagado en las paredes.

Imaginar que el sol que cubre mi rostro náufrago
sigue dormido.

5 Dibujar la sonrisa eterna de las mañanas tranquilas.

Hay un sol saliendo al oriente
una figura malgastada pintándose los labios.

Y mis ojos, tristes viajeros
caminan despacio por la habitación.

10 Caminamos por el mundo
intentando descubrir las respuestas.

¿Somos la lucha perdida de nuestros padres?

¡Sonríe! y las gotas se hacen más pesadas y oscuras.
Son las flores del invierno

15 Las que me hacen recordar
la gota vacía de esperanza.

En la primera estrofa del poema se describe el espacio de la ciudad como “las paredes”. En este sentido, el ego poético apela al sol como espacio de escape, cuando menciona el siguiente verso “rostro náufrago”, el ego poético describe al sol como el punto de huida de los sujetos.

Sin embargo, luego el poético describe un sol artificial que cubre el rostro perdido. “Imaginar que el sol que cubre mi rostro náufrago / sigue dormido”, y “Hay un sol saliendo al Oriente / una figura malgastada pintándose los labios”. En el primer

verso observamos la creación de un sol artificial y cómo el ego poético intenta construir una esperanza vacía como remedio y respuesta ante la soledad de los hombres. En el segundo verso el ego poético se ve reflejado, a través del pintarse los labios, “una figura malgastada pintándose los labios”, el tiempo en su rostro refleja la condenación y la aceptación de la derrota ante el tiempo y la ciudad.

El tiempo se describe como rutinario y agobiante y la tristeza como expresión interior del ego poético “Y mis ojos, tristes viajeros / caminan despacio por la habitación”, el espacio de la ciudad se convierte en el espacio íntimo de la habitación, y a través de este, se manifiesta la construcción interior y personal del ego poético.

La segunda estrofa describe la ciudad como un espacio desesperanzador. “Caminamos por el mundo / intentando descubrir las respuestas”, la esperanza para los sujetos se convierte en la derrota de su humanidad. La culpa funciona como un espacio dinámico, el cual reitera que la carencia de fe y esperanza entre los hombres es apagada por la imposición del tiempo y la falta de respuestas ante las disyuntivas de los sujetos. La culpa se manifiesta, a través del tiempo, como un designio que los sujetos deben de resistir e interiorizar como forma de vida.

Los sujetos mantienen la esperanza como forma de resistencia ante la ciudad. Esta afirmación la observamos en el siguiente verso: “¡Sonríe! Y las gotas se hacen más pesadas y oscuras”. La voz lírica enuncia la comparación entre la risa y el llanto de los sujetos; la risa se manifiesta con la imposición de la sonrisa y el llanto con las lágrimas de los sujetos, quienes se encuentran atrapados en la ciudad.

Los últimos tres versos describen el recuerdo placentero del campo, en el verso “Son las flores de invierno” se enuncia como el tiempo dichoso en comparación al tiempo actual, “las que me hacen recordar / la gota vacía de esperanza” el cual configura el tiempo de sufrimiento; observamos que, través del recuerdo

se actualiza la infelicidad y el dolor de los habitantes de la ciudad.

Es importante afirmar que la esperanza se vuelve lejana para los sujetos; la tristeza e infelicidad se actualiza al recordar “las flores de invierno” este verso describe la desesperanza de los sujetos que experimentaron el estado de transformación de los hombres, por medio de la naturaleza, y ahora, son condenados a la ciudad convirtiéndose en seres de sufrimiento.

El análisis que realiza Foucault (2008) sobre las tecnologías del yo y como el proceso de transformación puede representar un estado de libertad, felicidad o inmortalidad, a través de la naturaleza, es decir, el espacio del campo.

A modo de contextualización, debemos comprender que existen cuatro tipos principales de estas “tecnologías”, y que cada una de ellas representa una matriz de la razón práctica: 1) tecnologías de producción, que nos permiten producir, transformar o manipular cosas; 2) tecnologías de sistemas de signos, que nos permiten utilizar signos, sentidos, símbolos o significaciones; 3) tecnologías de poder, que determinan la conducta de los individuos, los someten a cierto tipo de fines o de dominación, y consisten en una objetivación del sujeto ; 4) tecnologías del yo, que permiten a los individuos efectuar, por cuenta propia o con la ayuda de otros .

Los cuatro tipos de tecnologías que plantea Foucault (2008) pueden verse ejemplificados en el poemario *El reverso tuyo* de Ariana Lía. En primer lugar, la tecnología de producción se evidencia a través de la escritura del poemario, es decir, la grafía; la letra y el objeto (libro) se convierte la producción y transformación de la escritura, a través de la materialidad del poemario. Las tecnologías del sistema de signos se dan por medio, del español, lenguaje que nos permite poder entender el discurso, en este sentido, signos y significados como la ciudad y el campo, humanidad y deshumanización. El tercer proceso de tecnologías de poder, se le atribuye a la poética de la ciudad como

discurso de poder que condena a los sujetos de la ciudad y los convierte en seres deshumanizados. Por último, el cuarto estado, las tecnologías del yo, buscan la transformación de los sujetos. En el caso del poemario *El reverso tuyo* esta transformación se realiza a través del espacio de la naturaleza, el campo se convierte en el espacio de felicidad, equilibrio y bienestar de los sujetos que recuperan su humanidad.

En conclusión, podemos afirmar que el poema “Solo quiero despertar con la quietud del tiempo” de Ariana Lía plantea la deshumanización del ego poético y los habitantes de la ciudad como discursos que intentan explicar la poética de la ciudad como un espacio de conflicto y deshumanización. Los temas como la soledad, el dolor, la desesperanza, la rutina y la condenación nos presentan una poética que busca crear en los sujetos un estado de ruptura ante la dominación de la ciudad. La naturaleza representa el espacio de transformación hacia la felicidad, inmortalidad y bienestar de los sujetos, en consecuencia, el ego poético crea este espacio como forma de liberación y denuncia ante la poética de la ciudad.

Referencias bibliográficas

- Adorno, T. y Horkheimer, M. (1998). La industria como engaño cultural. *La dialéctica de la ilustración*. Editorial Trotta.
- Foucault, M. (1970). *El orden del discurso*. Tusquets.
- Foucault, M. (1981). *Tecnologías del yo y otros textos afines*. Paidós, 1990.
- Cañas, D. (1994). *El poeta y la ciudad: New York y los escritores hispanos*. Editorial Catedra.
- Versluys, K. (1984). *Palabras de Occidente: ciudades vilipendiadas y ciudades idealizadas*. Universidad de Harvard.
- Rovira, J. C. (2005). *Ciudad y Literatura en América Latina*. Editorial Sudamericana.

Anexos

El reverso tuyo / Ariana Lía

Lisbett Ariana Cueva Ramos

Solo quiero despertar con la quietud del tiempo

Solo quiero despertar con la quietud del tiempo
plagado en las paredes.

Imaginar que el sol que cubre mi rostro náufrago
sigue dormido.

Dibujar la sonrisa eterna de las mañanas tranquilas.

Hay un sol saliendo al oriente

una figura malgastada pintándose los labios.

Y mis ojos, tristes viajeros

caminan despacio por la habitación.

Caminamos por el mundo

intentando descubrir las respuestas.

¿Somos la lucha perdida de nuestros padres?

¡Sonríe! y las gotas se hacen más pesadas y oscuras.

Son las flores del invierno

Las que me hacen recordar

la gota vacía de esperanza.